

## SAMOA

### Faatulagaina o Aiaiga

- |                              |                               |
|------------------------------|-------------------------------|
| 1. Igoa puupuu ma le amataga | 8. Faavaeina o tualumaga      |
| 2. Tulafono Autu             | 9. Faaofiina o le fuaiupu fou |
| 3. Faamatalaina o uiga o upu | 10. Soloia ma suiga           |
| 4. Soloia ma suiga           | 11. Fofogaina o faaiuga       |
| 5. Soloia ma suiga           | 12. Soloia                    |
| 6. Faaofiina o fuaiupu fou   |                               |
| 7. Faaofiina o fuaiupu fou   |                               |

---

### 2012, Nu. 14

#### **O SE TULAFONO e teuteuina ai le Tulafono o Fanua ma Suafa 1981.** *[16 Mati 2012]*

**UA FAIA** e le Fono Aoaofaitulafono a Samoa i totonu o le Palemene ua potopoto e faapea:

**1. Igoa puupuu ma le amataga-**(1) E mafai ona taua leni Tulafono o le Tulafono o Teuteuga o le Tulafono o Fanua ma Suafa 2012 ma e tataua ona faitauina faatasi ma avea o se vaega o le Tulafono o Fanua ma Suafa 1981.

(2) O leni Tulafono e amata faamamaluina i le aso e tuuina i ai le maliega a Le Ao o le Malo.

**2. Tulafono Autu** - I totonu o lenei Tulafono, o le “Tulafono Autu” o lona uiga o le Tulafono o Fanua ma Suafa 1981.

**3. Faamatalaina o uiga o upu** - Ua teuteuina le fuaiupu 2 o le Tulafono Autu:

- (a) e ala i le aveesea o le faamatalaga o le “Pulefaamau”;
- (b) e ala i le faaofiina i ai i totonu o lona tulaga talafeagai ma le pi faitau faa-Peretania ia le faamatalaga ua taua e faapea:

““Faaleleiga faa-Samoa” o lona uiga o le taualumaga lea e faailoagofie ai e vaega auai i se feeseeseaiga, faatasi ai ma le fesoasoani a le Resitara ma ina ia tusa ai ma aganuu ma agaifanua a Samoa, ia faailoaina mataupu o feeseeseai ai, faia ni filifiliga, iloilo nisi faiga talafeagai ma taumafai ina ia taunuu i se maliega, ma tulaga e mafai ai e le Resitara ona faia ni manatu faatutu mo tuutuuga o le nofo lelei ma ia mafai ona vave faamalosiau i tagata auai ina ia taunuu ai i se maliega e tusa ai ma aganuu ma agaifanua a Samoa ma manaoga o lenei Tulafono.”.

**4. Soloia ma suiga** - Ua soloia le fuaiupu 6 o le Tulafono Autu ma suia i le fuaiupu ua taua i lalo:

**“6. Sui Resitara ma Resitara Fesoasoani-(1)** O le Komisi o le Aufaigaluega o Galuega a le Malo o le a na tofiaina tagata agavaa e aveia ma Sui Resitara ma Resitara Fesoasoani.

(2) I le itu i le Faamasinoga ma i le noatia ma le fai fuafua i le faafoega a le Resitara, o le a i Sui Resitara ma Resitara Fesoasoani taitasi le faataunuuina ma le faatinoina o malosiaga lava ia e tasi, galuega ma tiute tauave e pei o le Resitara, ma faasinomaga taitasi uma i totonu o lenei Tulafono e faasino i le Resitara, ae seia vagana ai ona ua manaomia e le faaupuga nisi uiga e ese ai, e aofia ai se faasinomaga i Sui Resitara ma Resitara Fesoasoani taitasi.”.

**5. Soloia ma suiga-**(1) I le noatia ma le fai fuafua i le faafuaiupu (2), ua soloia le Vaega IV o le Tulafono Autu ma sua i le Vaega ua taua e faapea:

**“VAEGA IV  
FAAMOEMOE E TOFIA AI**

**14. Faamoemoe e tofia ai** - So o se tagata Samoa ua faamoemoe e tofia so o se tagata ina ia umia se igoa po o se suafa matai, e mafai ona ia tuuina atu le faasilasilaga o lea faamoemoe i le Resitara i le ofisa o le Faamasinoga i Savaii po o Upolu.

**15. Faasalalauga o le faamoemoe i le Savali** - O le Resitara ina ua faamalieina o ia e faapea e faamaoni le agaga o le faamoemoe, ma ina ua maua mai le totofiguapauina ua faatonuina i totonu o le Faamatalaga Muamua, o le a lomua faasalalau loa faamatalaga auiliili o le faamoemoe ia faia se tofiga, i ni lomiga sosoo se lua (2) o le Savali.

**16. Pepa o faasalalauga-**(1) O le faasalalauina o faamatalaga auiliili o le faamoemoe e faia se tofiga o le a tatau ona i ai i se pepa faatumu e pei ona o le a faatonuina e le Resitara.

(2) O faasalalauga taitasi o le a aofia ai se faaaliga e faatulagaina ai le taimi po o le vaitaimi (e lē itiiti ifo na i lo le tolu (3) masina mai le aso o le faasalalauga muamua) ma le nofoaga lea e mafai ona faatoai i ai ni faalavelave i le tofiga e so o se tagata Samoa o ia lea e ono aafia ai i le tofiga.

**17. Taulumaga pe afai ua faaulu se faalavelave-**(1) O le Resitara ina ua maua mai so o se tetee, o le a tatau, i le taimi aupito vave e ono mafai ai, ona ia saunia, sainia ma faauluina se talosaga i le Faamasinoga mo se faaiuga.

(2) O le tagata ua faalavelave o le a na totogiina atu i le Resitara, i le aso ua na faauluina ai lana tetee, le totogifuapauina ua faatonuina i totonu o le Faamatalaga Muamua.

**18. Tualumaga pe afai e leai se faalavelave na faaulu** - Afai e leai se faalavelave i le tofiga ua fuafuaina, o le a tatau i le Resitara, i le taimi aupito vave e ono mafai ai ina ua tuanai le taimi na atofaina mo le faauluina o ni tetee, ona ia saunia, sainia ma faaulu se talosaga i le Faamasinoga mo le faamaonia.

**19. Puleaga faa-faamasinoga pe afai e le o i ai se faalavelave**-(1) O le Faamasinoga, i le tauaofiaga e aunoa ma ni Faamasino Samoa po o ni Faatonu, o le a ia te ia lava le puleaga faa-faamasinoga, mo le lelei e aunoa ma ni vaega, na te faamaonia ai atoa po o se vaega, ma faatasi ai po o e aunoa ma se fetuutuunaiga, o so o se talosaga mo le faia o so o se tofiga e faasaga i ai se tetee e le i faauluina, ma mo faamoemoega uma o le a tatau ona amanaia ai faamaoniga taitasi e avea o se faaiuga mausali a le Faamasinoga.

(2) So o se tofiga ua fuafuaina na faamaonia i lalo o lenei fuaiupu e mafai ona faataatia ese, i totonu o tualumaga i lalo o lenei Tulafono, ona o se mafuaaga e faasino i se mea ua sese, amioga e lē tusa ai po o se talitonuga e lē lelei.”.

(2) E ui lava i le soloia ma le suia o le Vaega IV o le Tulafono Autu e ala i le faafuaiupu (1), o le Vaega IV o le Tulafono e pei ona sa i ai a o lumanai ai le aso e amata faamamaluina ai, e faaauau pea ona faaogāina e faasino i le faasilasilaga o se talosaga mo le pulefaamau ua maua mai e le Resitara i le ofisa o Faamasinoga i Savaii po o Upolu a o lumanai ai le aso e amata faamamaluina ai.

(3) I totonu o lenei fuaiupu, o le aso e amata faamamaluina ai, o lona uiga o le aso e faamamaluina ai lenei Tulafono ua teuteuina.

**6. Faaofiina o fuaiupu fou** - I le tuanai ai o le fuaiupu 20 o le Tulafono Autu, ia faaofiina fuaiupu ua taua e faapea:

“**20A. Agavaa o se matai**-(1) E lē agavaa se tagata e umia se suafa matai po o ia faamauina e avea o se matai seia vagana ai:

- (a) a itiiti mai e 25 tausaga le matua o le tagata; ma
- (b) ua sauni le tagata e tauaveina matafaioi o lona suafa matai e aofia ai le tautua lelei i lona aiga, nuu ma afioaga e tusa ai ma aganuu ma agaifanua a Samoa.

(2) E ui lava i le faafuaiupu (1)(a), e mafai e le Faamasinoga i tulaga faapitoa e aliae mai ma ina ia tusa ai ma aganuu ma agaifanua a Samoa i luga o se talosaga a se Sa’o po o se Suli, ona faatagaina se tagata o ia lea e le i atoa le 25 tausaga ae peitai a itiiti mai e 21 tausaga le matua, ina ia maua le matua e agavaa ai e avea ma lē e umia le suafa matai.

**20B. Aveesea o le suafa matai** - E mafai e le Faamasinoga i luga o le talosaga a se Sa’o po o se Suli ona aveesea se suafa matai pe afai o lē o umia lea suafa:

- (a) sa ia faia se amioga e tauvalea ai le aiga, nuu po o le afioaga o matai; po o
- (b) ua lē mafai ona faatino lelei i se isi faiga e ese ai ia tiute tauave o se matai; po o
- (c) ua faamaonia le nofosala i se solitulafono matuia lea e ono faasalaina ai i le nofosala i le falepuipui mo le olaga atoa.”.

**7. Tusi Resitala o Matai**-(1) Ua teuteuina le fuaiupu 22 o le Tulafono o Fanua ma Suafa 1981 i le faaofiina o le faafuaiupu fou (3)(c) i le tuanai ai o le faafuaiupu (3)(b) e faapea:

“(c) o le soloia ua talosagaina i se faiga tusingusia e lē umia le igoa matai po o le suafa.”.

(2) I le aveesea o le upu “Faafuaiupu” i le fuaiupu 22(7) ma suia i upu o lo o taua mai, a o lumanai ai le “(3)” i upu:

“Parakalafa (a) ma le (b) o le faafuaiupu”.

(3) I le faaofiina o upu ua taua mulimuli ane i le tuanai ai o le upu “i lalo” i le faafuaiupu (8):

“parakalafa (a) po o le (b) o le”.

(4) I le faaofiina o le faafuaiupu (11) fou ina ua tuanai le faafuaiupu (10) e faapea:

“(11) Afai ua soloiesea le igoa matai po o le suafa mai le Tusi Resitala e tusa ai o le parakalafa (c) o le faafuaiupu (3), e le tatau ona toe faamauina le igoa matai po o le suafa e tusa ai o le tagata lea sa talosaga ina ia soloiesea, seia vagana ai:

(a) ua tuanai atu se vaitaimi o le lima (5) tausaga talu mai le aso sa soloiesea ai; ma

(b) ua toe tofia le tagata na te umia sea igoa matai po o suafa, e tusa ai ma aganuu ma agaifanua a tagata o Samoa ma ia tusa ai ma le Vaega V o le Tulafono.”.

**8. Faaofiina o fuaiupu fou** - I le tuanai ai o le fuaiupu 34 o le Tulafono Autu, ia faaofiina fuaiupu ua taua e faapea:

**“34A. Taumafaiga moni atoatoa e foia ai le feeseeseaiga** - E manaomia vaega auai taitasi uma i se mataupu i totonu o le Faamasinoga ina ia faia se taumafaiga moni atoatoa e foia ai le feeseeseaiga a o le i amataina le suesueina o se mataupu e ala i le:

(a) auai ai i faiga faaiuga e foia ai le feeseeseaiga e pei o le faaleleiga faa-Samoa; ma

(b) fesui ai se faasilasilaga o le faamoemoe e tapa ai ma sailia ni filifiliga mo le nofo lelei e ala i fetusiaiga.

**34B. Malosiaga o le Resitara e tusa ai ma faaiuga e foia ai feeseeseaiga-**(1) E mafai e le Resitara ona faafoe le faaleleiga faa-Samoa e faatatau i so o se tualumaga i so o se laasaga i na tualumaga po o, e faatatau i so o se feeseeseaiga a o lumanai ai le faauluina o se talosaga i lalo o lenei Tulafono e faatatau i lea feeseeseaiga faatasi ai ma se manatu ia foia lea feeseeseaiga.

(2) E mafai e le Resitara ona faia ni manatu faatutu ma tuuina atu le fautuaga ma le fesoasoani i vaega auai i se feeseeseaiga e uiga i fanua faaleaganuu po o suafa faatasi ai ma se manatu ia foia ai lea feeseeseaiga, e ui lava e faapea e le i faauluina atu se talosaga e tusa o lea feeseeseaiga.

(3) E mafai ona faamaoti mai i tulafono faafoe se totogifuapauina mo se faatinoga e le Resitara o le malosiaga i lalo o lenei fuaiupu.

**34C. Faaleleiga faa-Samoa ma tulaga faufautua-**(1) O le a tatau i le Faamasinoga ona teena le fofogaina o se mataupu pe afai e le i faatinoina e vaega auai i lea mataupu se faaleleiga faa-Samoa.

(2) E mafai e le Faamasinoga, e ala i se poloaiga, ona tuuina atu tualumaga po o so o se vaega o tualumaga, po o so o se mataupu e aliaie mai i tualumaga, i le tagata faufautua mo se fautuaga.

(3) O le tuuina atu o ni mataupu i se tagata faufautua i lalo o le faafuaiupu (2) e mafai ona faia faatasi ai po o le leai foi o se maliega a vaega auai i tualumaga.

(4) Afai ua tuuina atu e le Faamasinoga so o se tualumaga i le tulaga faufautua i lalo o le faafuaiupu (2), o lea tulaga faufautua e ao ona faamaeaina i totonu o le vaitaimi e 45 aso.

**34D. Faagasologa o faaiuga e foia ai feeseeseaiga-**(1) Afai ua manatu le Faamasinoga e mafai ona fesoasoani faagasologa o faaiuga e foia ai se feeseeseaiga i vaega auai i se feeseeseaiga ua i ona luma, ina ia foia ai lea feeseeseaiga e mafai e le Faamasinoga ona fautuaina vaega auai ia faaaogā lea faagasologa o faaiuga e foia ai feeseeseaiga.

(2) Afai ua fautuaina e le Faamasinoga vaega auai e mafai, pe afai ua ia manatu ua manaomia le faia faapea, ona tolopo so o se taualumaga ua i ona luma ina ia mafai ai ona auai atu tagata e tusa ai o faagasologa o faaiuga e foia ai feeseeseaiga.”.

**9. Faavaeina o taualumaga** - Ua teuteuina le fuaiupu 42 o le Tulafono Autu:

- (a) e ala i le aveesea mai le faafuaiupu (1) upu “se faaaliga tuufogoga po o”; ma
- (b) e ala i le aveesea mai le faafuaiupu (5) upu “Ina ua” ma suia i upu “I le noatia ma le fai fuafua i le faafuaiupu (6), ina ua”; ma
- (c) e ala i le faaopoopo i ai i le faaiuga le faafuaiupu ua taua e faapea:

“(6) E mafai e le Resitara ona taofia le faatulagaina i lalo o se mataupu mo le fofogaina seia vagana ai ua faatino e vaega auai i lea mataupu se faaleleiga faa-Samoa po o ua fuafua le faaleleiga i se isi faiga e ese ai, ina ia tusa ai ma aganuu ma agaifanua a Samoa.”.

**10. Faaofiina o le fuaiupu fou** - I le tuanai ai o le fuaiupu 43 o le Tulafono Autu ia faaofiina le fuaiupu ua taua e faapea:

“**43A. O taualumaga e lē faaauauina** - E mafai e le Peresetene po o se Sui Peresetene i luga o le fautuaga a le Resitara ma faatasi ai ma le maliega a vaega auai uma, ona poloaia lea taualumaga ia lē faaauauina.”.

**11. Soloia ma suiga** - Ua soloia le fuaiupu 47 ma le 48 o le Tulafono Autu ma suia i fuaiupu ua taua e faapea:

“**47. Faiga masani ma taualumaga a le Faamasinoga-(1)** E mafai e Le Ao o le Malo, i le faia i luga o le fautuaga a le Kapeneta ma faatasi ai ma le maliega autasi a le Komisi o Galuega faa-Faamasinoga mai lea taimi i lea taimi e ala i se Poloaiga, ona faia ni tulafono faafoe o le Faamasinoga e pei ona ogatasi ai ma lenei Tulafono mo le



faamoemoe o le faatonuina o le faiga masani ma taualumaga a le Faamasinoga i mataupu uma e aofia ai i totonu o lana puleaga faa-faamasinoga ma faatonuina ia totogifuapauina e ono mafai ona totogiina e tusa ai o taualumaga a le Faamasinoga.

(2) O tulafono faafoe o le Faamasinoga ua faia i lalo o le faafuaiupu (1) e tatau ona tuuina atu e avea ma 'Tulafono Faafoe o Taulumaga a le Faamasinoga o Fanua ma Suafa'.

(3) I le noatia ma le fai fuafua i le faafuaiupu (4), pe afai sa le i faia ni tulafono faafoe a le Faamasinoga i lalo o le faafuaiupu (1) e faasino i so o se mataupu o faiga masani ma taualumaga, o le a tatau i tulafono faafoe o le Faamasinoga Sili ona fuafua faiga masani ma taualumaga o le Faamasinoga ae vagana ai ua lē ogatasi ma po o ua lē talafeagai ma aiaiga o lenei Tulafono.

(4) Afai o i ai so o se feteenaiga i le va o tulafono faafoe o le Faamasinoga ua faia i lalo o le faafuaiupu (1) ma tulafono faafoe o le Faamasinoga Sili i lo latou faaaogāina i le Faamasinoga, o tulafono faafoe o le Faamasinoga ua faia i lalo o le faafuaiupu (1) e tatau ona faatumauina.

(5) I so o se mataupu o le faiga masani po o taualumaga ua le o aiaia mo, po o pe afai o le tausisia atoatoa o so o se tulafono faafoe o faiga masani po o taualumaga e mafai ona lē tulaga tutusa pe lē talafeagai, e mafai e le Faamasinoga ona ia faia i tulaga taitasi i se auala ua ia manatu e matua sili atu ona ogatasi ma aganuu ma agaifanua a Samoa ma le uiga tonu o le mea moni ma tulaga talafeagai.

(6) O tulafono faafoe ua faia i lalo o le faafuaiupu (1) e faatatau i totogifuapauina e mafai ona faatonuina ai tuutuuga e uiga i ia totogifuapauina e mafai ai i so o se tulaga, ona teena po o le faamagaloina e le Faamasinoga.

(7) I lenei fuaiupu o le 'Komisi o Galuega faa-Faamasinoga' o lona uiga o le Komisi ua faavaeina i lalo o le Fuaiupu 72 o le Faavae.

**47A. Tulafono Faafoe o le Faamasinoga** - E mafai e Tulafono Faafoe o le Faamasinoga ona faia aiaiga mo po o e faatatau i:

(a) le faafoega o faamasinoga; ma

- (b) le tolopoina o taualumaga; ma
- (c) tulaga faufautua ma uluai fonotaga a o lumanai ai se fofogaina; ma
- (d) le puipuiga po o le faamutaina o taualumaga faamaimau taimi po o taualumaga tau faavevesi; ma
- (e) le tuueseina o ootoga o taualumaga; ma
- (f) pe faapefea ona faia e se tagata se talosaga i le Faamasinoga; ma
- (g) faagasologa o faaiuga e foia ai feeseeseaiga ma le taualumaga e ao ona mulimulitaia pe afai e faaiuina so o se faagasologa o faaiuga e foia ai se feeseeseaiga; ma
- (h) poloaiga tau maliega pe afai ua taunuu vaega auai i se feagaiga e uiga i se mataupu ua feeseeseai ai i taualumaga; ma
- (i) nisi lava mataupu e pei ona manatu le Faamasinoga ua talafeagai ai.

**48. Galuega tauave a le Resitara-**(1) O galuega tauave ua taua i lalo a le Faamasinoga e mafai, pe afai ua faatonuina e le Peresetene po o se Sui Peresetene ona faatinoina e se Resitara:

- (a) i taualumaga i totonu o le Faamasinoga - o le galuega tauave o le faia o se poloaiga e tolopo ai le fofogaina o ni taualumaga; ma
- (b) le galuega tauave o le faia o se poloaiga e uiga i tuutuuga lea ua malilie i ai vaega auai uma o le taualumaga; ma
- (c) le galuega tauave o le faaleleiga faa-Samoa; ma
- (d) le galuega tauave o le faia o se poloaiga e faatatau i talosaga ia e manaomia le tagofiaina e avea o se mataupu faanatinati.

(2) O se poloaiga ua faia e le Resitara e faatatau i se galuega tauave sa tuuina atu i le Resitara i lalo o lenei Tulafono, ua faatatauina e avea o se poloaiga a le Faamasinoga.”.

**12. Fofogaina o faaiuga** - Ua teuteuina le fuaiupu 65 o le Tulafono Autu e ala i le faaopoopo i ai i le faaiuga, le faafuaiupu ua taua e faapea:

“(2) O le faaiuga tumau o le a faatatauina e faapea ua atoatoa ina ua fofogaina i lalo o le faafuaiupu (1).”.

**13. Soloia** - Ua soloia le fuaiupu 69 o le Tulafono Autu.

---

**O le Tulafono o Teuteuga o le Tulafono o Fanua ma Suafa 2012  
o lo o faafoeina e le Matagaluega o Faamasinoga ma  
Pulega Tau Faamasinoga.**

**Lolomiina e le Failautusi o le Fono Aoao Faitulafono,  
i le pule a le Fono Aoao Faitulafono.**